

## Wir verstehen Ihre Arbeit



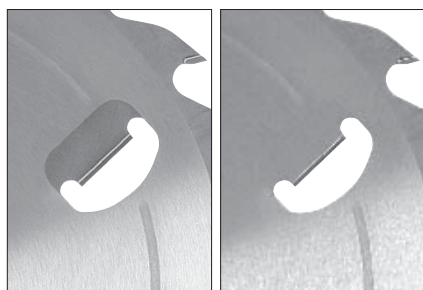
Gerade jetzt lesen Sie die neuen Newsletter PILANA. Wir möchten Sie darin gern über das neue Werkzeug, das Interessante, einfach über alles informieren, worüber wir glauben, dass es für Ihre Arbeit nutzvoll sein kann.

Newsletter ist eine Periodik, die wir mehrmals im Jahr herausgeben werden. Sie wird immer erscheinen, wenn uns Informationen zur Verfügung stehen werden, über die wir im voraus wissen, dass sie Sie interessieren. Sollte Ihnen in unserer Periodik irgendeiner Informationstyp fehlen, lassen Sie es uns über [sales@pilana.cz](mailto:sales@pilana.cz) wissen.

Ich wünsche Ihnen ein angenehmes Lesen

Ladislav Koutřák

## Neue und innovierte Produkte



### Trennkreissägeblätter PILANA mit neuem Design und verbesserten Schnitteigenschaften

Wir wenden neu eine andere Technologie der Oberflächenendbehandlung des Sägeblattkörpers an. Die Sägeblattoberfläche ist glatter als bisher und darum wird sie weniger durch Harz und Sägemehl verschmutzt. Im Schnitt wird dann das Sägeblatt weniger erhitzt und hat eine längere Lebensdauer.

Die Trennsägeblätter PILANA haben ein neues, mäßig unterschiedliches Design. Die Veränderung ist visuell am meisten im Umkreis der Räumzähne erkennbar, wo sich nicht mehr die typischen dunklen Flächen befinden, die durch die Sandstrahlung der Oberfläche entstehen. Die Typenkennzeichnung sowie die Schnittparameter bleiben unverändert.

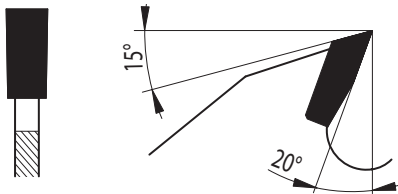
**Beschreibung der Abbildung:** das Aussehen der Oberfläche im Umkreis des Räumzahnes: links ursprüngliches, rechts neues.



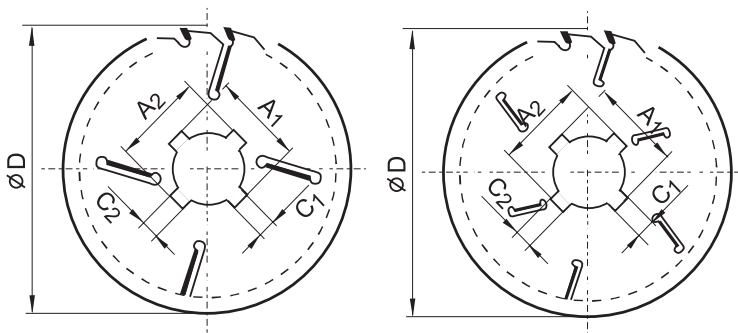
## Neue Kreissägeblätter – hohe Qualität bei maximaler Schnitthöhe

Unten angeführte Kreissägeblätter haben wir für die Spaltmaschinen TOS Svitavy entwickelt. Die Bauweise dieser Trenn-Kreissägeblätter ermöglicht die Erzielung maximaler Schnitthöhen bei gegebenem Durchmesser des Kreissägeblattes. Das ist durch eine Spezialkonstruktion der Spannöffnung mit einem Durchmesser von  $d=80\text{mm}$  mit vier Aussparungen  $13 \times 5\text{mm}$  gegeben.

Typ	D	B	b	d	z	vz	$h_{\text{max}}$	$d_{p_{\text{max}}}$
22 5394.1	300	$3,2/2,2 \times 80$			18	4 FZ	90	105
22 5394.1	320	$3,2/2,2 \times 80$			18	4 FZ	100	105
22 5394.1	350	$4,0/2,8 \times 80$			18	4 FZ	115	105
22 5394.1	400	$4,0/2,8 \times 80$			20	4 FZ	140	105
22 5394.1	450	$4,4/3,2 \times 80$			24	4 FZ	165	105



Für Kunden überwiegend aus den Reihen der Benutzer der Maschinen STROJCAD, UP 1000 und WEP haben wir Trenn-Kreissägeblätter mit großem Durchmesser zum vertikalen und horizontalen Zuschneiden entwickelt. Bei der Konstruktion der Kreissägeblätter haben wir unser Know-how in diesem Bereich ausgewertet und das Ergebnis ist ein Kreissägeblatt, das auch trotz seinen großen Durchmesser einen sehr genauen Schnitt erreicht.



Typ	D	B	b	d	z	vz
22 5394.1	400	$4,2/3,0 \times 30$			20	4 FZ
22 5394.1	450	$5,0/3,5 \times 30$			20	4 FZ
22 5394.1	500	$5,0/3,5 \times 30$			22	6 FZ
22 5394.1	550	$5,5/3,5 \times 30$			24	6 FZ
22 5394.1	600	$6,2/4,0 \times 30$			26	6 FZ
22 5394.1	700	$6,5/4,5 \times 30$			28	6 FZ

Auf Bestellung stellen wir Trenn-Kreissägeblätter bis zu einem Durchmesser von 750 mm her.

D – Durchmesser des Kreissägeblattes, B – Verschnitt des Kreissägeblattes, b – Körperstärke, d – Spannöffnung, z – Anzahl der Zähne, vz – Anzahl der Räumzähne,  $h_{\text{max}}$  – max. Schnitthöhe,  $d_{p_{\text{max}}}$  – max. Durchmesser der Spannflansche



## HM-Kreissägeblätter mit PVD-Beschichtung – Werkzeug mit höherer Lebensdauer und Leistung

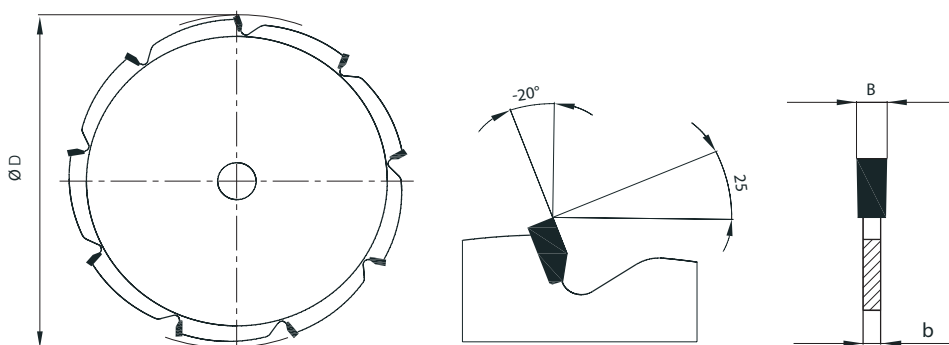
Wir erweitern das Angebot beschichteter Kreissägeblätter um PVD-Beschichtungen. Diese Beschichtung hat eine goldene Farbe, ist extrem dünn und mehrfach härter als gehärteter Stahl und verringert in entscheidendem Maße den Reibungskoeffizienten. Diese Eigenschaften nutzen wir zur wesentlichen Steigerung der Leistungsfähigkeit sowie Verlängerung der Lebensdauer der HM -Kreissägeblätter. Die Beschichtungsdicke bewegt sich bei 1-4 Mikrometern, wodurch sie nicht die Dicke der Säge beeinflusst. Der sehr niedrige Reibungskoeffizient 0,1-0,3 verringert wesentlich das Ankleben von Sägemehl und Harz an der Oberfläche des Sägekörpers sowie die Möglichkeit dessen Überhitzung und anschließende Deformation. Zwecks Aufrechterhaltung der Beschichtungshärte an den Schnittkanten wird das Kreissägeblatt nur an der Kopffläche geschliffen. Diese Oberflächenbehandlung ist für alle Kreissägeblatttypen geeignet.



## Vorschnitt-Kreissägeblätter für Stammbandsägen

Diese Vorschnitt-Kreissägeblätter sind unser neues Produkt. Sie wurden in Zusammenarbeit mit den Herstellern von Holz-Bandsägen entwickelt und getestet. Vorschnitt-Kreissägeblätter entfernen vom Stamm an der Schnittstelle die verschmutzte Rinde. Die Sägebänder stumpfen sich weniger ab und haben eine längere Lebensdauer. Wir stellen die Kreissägeblätter in den Ausführungen her:

**22 5380 180 x 5,0/2,9 x 20 9FZ N.**



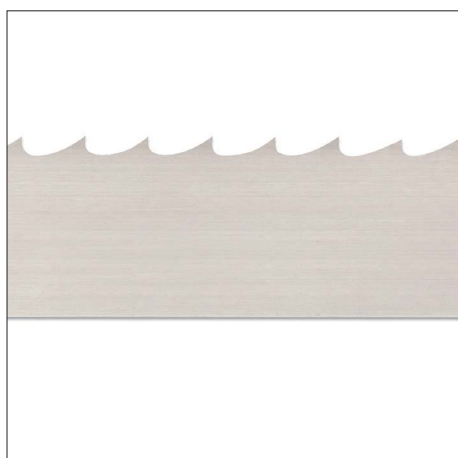
## Stammsägebänder neu

Wir haben eine neue Fertigungsstraße zur Herstellung von Stammsägebändern in Betrieb genommen. Die Investition betrifft fast alle Produktionsoperationen: Bandschweißen, Richten und Walzen, Stelliteisierung, Rammen und Schärpen der Zähne. In die Technologie haben wir nur Maschinen und Anlagen von Spitzenfirmen in ihrem Fachbereich eingereicht - Vollmer und Ideal.

Unser Kunde erlangt durch diese Investition:

- kürzere Lieferzeiten
- ausgezeichnete Schnitteigenschaften des hergestellten Sägebandes
- individuellen Zugang – die technologische Einstellung, die die Produktionsspezifika der Bänder für konkrete Schnittbedingungen berücksichtigen, werden für spätere Anwendung archiviert
- große Variabilität im Bereich Aufwalzen und der gewünschten Profilform der Zähne (mehr als 30 Profile)

Ausführlichere Informationen finden Sie im Katalog ["Sägebänder für Stammsägen"](#) (ausführlicher auf der nächsten Seite).

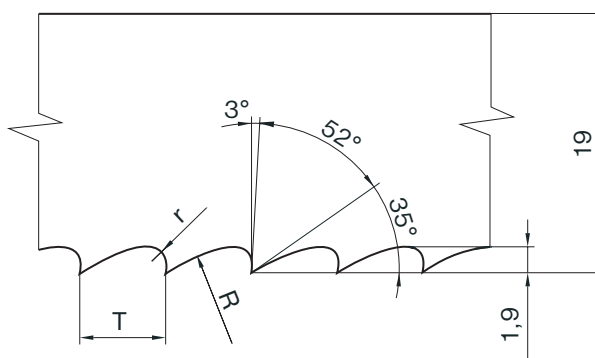


## Sägebänder für Fleisch und Tiefkühlprodukte

Wir stellen die Bänder aus dem geprüften Material C 85 her. Die Bänder sind sehr widerstandsfähig gegenüber Korrosionseinflüssen. Die mechanischen Eigenschaften wurden für die Bedürfnisse der Fleisch- und Lebensmittelindustrie optimiert. Die Rückkante ist abgerundet (abgerundet). Darum verträgt das Band größere Beanspruchung im Vergleich mit einem Band ohne dieser Kantenformgebung. Standardgemäß liefern wir die Bänder in den Ausführungen:

- verschränkt • verschränkt - geschärft • verschränkt - geschärft - gehärtet

**22 5340-1 19 x 0,6 x 6,3**



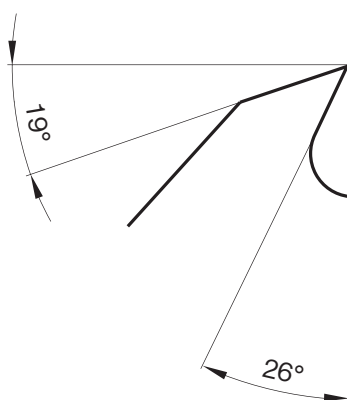


## Erweiterung der Maßreihe der Kreissägeblätter der Norm 225311 mit verringerter Anzahl von Zähnen für Spaltmaschinen

Diese Sägen passieren bei der Herstellung den Prozess der Anlassbehandlung, der unerwünschte Spannung in den Sägen und ermöglichen somit die Anwendung zu den anspruchvollsten Betriebsbedingungen. Diese Aufbereitung zeigt sich an den Sägen durch eine typische blau-schwarze Färbung.

Die Verringerung der Anzahl der Zähne wurde durch bessere Schnitteigenschaften des Kreissägeblattes erreicht. Es kommt nicht zu dessen Verstopfung durch Sägemehl und zu einer anschließenden Überhitzung.

Veränderungen an den Zentralöffnungen, Keil-, Räum- und Kühlausparungen werden in die Sägen nachträglich mit Lasertechnologie ausgebrannt.



D	b	d	z	h <sub>max</sub>	dp <sub>max</sub>
250	2,2	30 - 80	18	55	120
250	2,2	30 - 80	24	55	120
300	2,4	30 - 80	18	75	120
300	2,4	30 - 80	24	75	120
300	3,0	30 - 80	18	75	120
300	3,0	30 - 80	24	75	120
350	2,8	30 - 80	18	85	140
350	2,8	30 - 80	24	85	140
350	3,2	30 - 80	18	85	140
350	3,2	30 - 80	24	85	140
350	3,5	30 - 80	18	85	140
350	3,5	30 - 80	24	85	140
400	2,5	30 - 80	24	100	170
400	3,0	30 - 80	24	100	170
400	3,5	30 - 80	24	100	170
450	2,8	30 - 80	24	120	170
450	3,5	30 - 80	24	120	170
500	3,0	30 - 80	28	140	170
500	3,5	30 - 80	28	140	170

D – Kreissägeblattdurchmesser, b – Körperstärke, d – Spannöffnung, z – Anzahl der Zähne, h<sub>max</sub> – max. Schnitthöhe, d<sub>pmax</sub> – max. Durchmesser der Spannflansche

## Neue Drucksachen

### Stammsägebänder – Tschechisch, Englisch, Polnisch

Das sechsseitige Dreiblatt gibt erweiterte Informationen über die Stammbänder PILANA (im Vergleich zu den Informationen, die diesem Sortiment im Katalog „Holzwerkzeuge“ gewidmet werden). Wir haben die Anzahl der Zähne auf mehrere zehn erweitert, wir haben eine breitere Maßreihe. Ein großer Teil der Informationen wird dazu gewidmet, welche Vorteile sich für unsere Kunden aus der Installation neuer Technologien ergeben (z.B. Möglichkeit von Maschinen, Ausgabemessprotokoll, Archivierung von Daten zur wiederholten Herstellung). Die gedruckte Fassung unter der Adresse [sevcik@pilana.cz](mailto:sevcik@pilana.cz)

#### PILANA TOOLS a.s.

Nadrazni 804, 768 24 Hulin, Czech Republic  
Phone: +420 573 328 271, Fax: +420 573 328 141  
e-mail: [sales@pilana.cz](mailto:sales@pilana.cz), [www.pilana.com](http://www.pilana.com)

### Plakat Profilmesser – English – German – Czech

Wir haben für Sie ein Plakat mit Übersicht der hergestellten Profilmesser der Breite 40 mm, ausgedruckt im Format A1, vorbereitet. Es ist zur leichten und übersichtlichen Auswahl der Profile durch die Kunden der Verkaufsstellen und in Musterräumen bestimmt. Sollten Sie an dem Plakat interessiert sein, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung bzw. schreiben Sie an [sales@pilana.cz](mailto:sales@pilana.cz)

### Industrial Knives – German

Sie können sich die Kataloge auf unserer Webseite in der jeweiligen Sprachfassung in der Sektion „Download > Industriemes-ser“ herunterladen. Fordern Sie die gedruckte Form unter der Adresse [knives@pilana.cz](mailto:knives@pilana.cz) an.

In Zukunft bereiten wir für Sie einen Katalog in nachstehenden Sprachen vor: Spanisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Portugiesisch, Polnisch, Bulgarisch, Ungarisch und Rumänisch. Einige dieser Kataloge werden nur im PDF-Format zur Verfügung stehen, einige in gedruckter Form.